



<https://menschen-rechte-tue.org/>



<https://planb.social>



## Afghanistan-Hilfe Winter 2022

### Spendenaufwurf

**move on**

*menschen.rechte Tübingen e.V.*

Provenceweg 3, 72072 Tübingen

info@menschen-rechte-tue.org

[www.menschen-rechte-tue.org](http://www.menschen-rechte-tue.org)

Registergericht Stuttgart VR 722452

[Satzung des Vereins](#)

**Vorstand:**

Jutta Baitsch, Marianne Möhle, Ines Roth

**Vereins- und Spendenkonto**

menschen.rechte Tübingen e.V.

Volksbank in der Region

IBAN: DE16 6039 1310 0308 1020 02

BIC: GENODES1VVBH

**menschen.rechte.büro**

Janusz-Korczak Weg 1, 72072 Tübingen

**Beratungsprojekt Plan.B**

info@planb.social

07071 – 96 69 94 – 0

# INFORMATIONEN für Antragsteller\*innen

Die im Rahmen des „Tübinger Spendenaufwurf „Afghanistan-Hilfe Winter 2022“ gewährten finanziellen Beihilfen entsprechen den satzungsmäßigen Zwecken von menschen.rechte Tübingen e.V. Wir sind ein als gemeinnützig und mildtätig anerkannter Verein (siehe [Satzung des Vereins menschen.rechte Tübingen e.V.](#)). Im Folgenden möchten wir Sie über die Bedingungen informieren, unter welchen Sie einen Antrag zur Unterstützung Ihrer Verwandten in Afghanistan stellen können.

کمک مالی اعطا شده به عنوان بخشی از "درخواست توبینکن برای کمک های مالی "افغانستان-هیلفه زمستان 2022" مطابق با اهداف به اساسنامه انجمن) است. ما یک انجمن غیرانتفاعی و خیریه هستیم menschen.rechte Tübingen e.V قانونی ما به شما در مورد شرایطی که می توانید برای حمایت از بستگان خود در (e.V.) مراجعه کنید menschen.rechte Tübingen افغانستان درخواست دهید، اطلاع خواهیم داد

### Wer kann einen Antrag für wen stellen?

Einen Antrag können im Landkreis Tübingen (und Umgebung) lebende Personen stellen. Die über die Spenden gewährten mildtätigen Beihilfen sind primär für Personen / Familien, die sich in Afghanistan in einer humanitären Notlage befinden. Anträge für bedürftige Personen / Familien, die sich nicht in Afghanistan befinden, sind aber auch möglich. Wir unterstützen darüber hinaus Menschen, die Anträge auf Familienzusammenführung oder auf Aufnahme in Deutschland im Rahmen des Bundesaufnahmeprogramm Afghanistan gestellt haben und die bei diesen komplizierten und lange dauernden Vorgängen finanziellen Hilfebedarf haben.

### چه کسی می تواند برای چه کسی درخواست دهد؟

افرادی که در ناحیه توبینکن زندگی می کنند می توانند درخواست خود را ارسال کنند. کمک های خیریه ای که از طریق این کمک ها اعطا می شود، در درجه اول برای افراد / خانواده هایی است که در شرایط اضطراری بشردوستانه در افغانستان هستند. با این حال، درخواست برای افراد نیازمند / خانواده هایی که در افغانستان نیستند نیز امکان پذیر است. ما همچنین از افرادی که برای الحاق خانواده یا پذیرش در آلمان به عنوان بخشی از برنامه پذیرش فدرال در افغانستان درخواست داده اند و برای این پروسه های پیچیده و طولانی به کمک مالی نیاز دارند، حمایت می کنیم

### Wofür darf das Geld ausgegeben werden?

Die Beihilfen dürfen ausschließlich für die im Spendenaufwurf genannten Zwecke (Essen, Medikamente oder sonstige Gesundheitskosten, Wohn- und Heizkosten, Reisekosten...) verwendet werden. Falls eine Person / Familie eine Aufnahmezusage erhält oder das Land auf anderem Weg verlassen kann, erstatten wir auch die Kosten für Pässe, Visa, Reisekosten etc.,

sofern hierfür Original-Belege vorgelegt werden. Mit Ihrer Unterschrift unter einen Antrag bestätigen Sie, dass die Beihilfe ausschließlich für die genannten Zwecke verwendet werden.

### این پول را برای چه چیزی می توان خرج کرد؟

کمک های بلاعوض فقط می تواند برای اهداف ذکر شده در فراخوان کمک های مالی (غذا، دارو یا سایر هزینه های بهداشتی، هزینه های مسکن و گرمایش، هزینه های سفر...) استفاده شود. اگر شخص/خانواده ای نامه پذیرش دریافت کند یا بتواند از طریق دیگری از کشور خارج شود، هزینه گذرنامه، ویزا، هزینه سفر و غیره را نیز به شرط ارائه اصل رسید پرداخت می کنیم. با امضای یک درخواست، تأیید می کنید که از کمک فقط برای اهداف ذکر شده استفاده می شود.

### Wie wird die Beihilfe ausgezahlt?

Im Rahmen dieser Spendenaktion gewähren wir **keine Vorschüsse**. Das heißt, Sie können einen Antrag stellen, müssen aber dann zuerst selbst eine Zahlung vornehmen, uns den Original-Zahlungsbeleg und eine Kopie des Ausweisdokuments des Zahlungsempfängers vorlegen und dann können Sie von uns einen Zuschuss /Erstattung erhalten. Wir empfehlen Ihnen, Ihr Geld per moneygram oder WesternUnion nach Afghanistan zu transferieren und uns den entsprechenden Originalbeleg vorzulegen. Bei anderen Zahlungsformen und -belegen brauchen wir ins Deutsche übersetzte Belege. Falls Sie selbst überhaupt nicht in der Lage sind, zunächst selbst Geld zu schicken, legen Sie uns bitte eine schriftliche Erklärung vor, über die wir dann beraten und entscheiden können.

### کمک ها چگونه پرداخت می شود؟

ما هیچ گونه پیش پرداختی را به عنوان بخشی از این جمع آوری کمک اعطا نمی کنیم. این به این معنی است که شما می توانید درخواست دهید، اما ابتدا باید خودتان پرداخت را انجام دهید، اصل رسید پرداخت و یک کپی از شناسه گیرنده پرداخت را در اختیار ما قرار دهید و سپس می توانید کمک هزینه/بازپرداخت را از ما دریافت کنید. توصیه می کنیم پول خود را از طریق مانی گرام یا وسترن یونیون به افغانستان انتقال دهید و رسید مربوطه را به ما نشان دهید. با این حال، ما انواع دیگر پرداخت و دریافت را نیز می پذیریم. اگر در ابتدا قادر به ارسال پول نیستید، لطفاً یک توضیح کتبی در اختیار ما قرار دهید تا در مورد آن بحث و تصمیم گیری کنیم.

### Wie viel Geld kann man bekommen?

Aufgrund der begrenzten Spendengelder gewähren wir pro Familie in aller Regel nur einen (1) Zuschuss. Für Familien bis zu 5 Personen geben wir maximal 200 Euro, für größere Familien maximal 300 Euro. Wir gewähren für einen Antrag in der Regel zwei Drittel der gezahlten Summe als Zuschuss. **Beispiel: Sie schicken 300 Euro. Wir erstatten 200 Euro.** Wir bitten um eine schriftliche Begründung, falls ein besonderer, über diese Regelung hinausgehender Bedarf besteht. Insgesamt können wir nur so viel Geld vergeben, wie wir Spenden bekommen haben. Wenn Sie bereits von anderen Organisationen Geld bekommen haben, berücksichtigen wir das bei unserer Entscheidung. Wir sehen unsere Hilfe als Unterstützung an.

**Für Empfänger\*innen von Sozialleistungen:** Wir weisen darauf hin, dass das Sozialamt oder Jobcenter einen Zuschuss als Einkommen werten kann. Bitte melden Sie sich bei uns, falls Sie deswegen Probleme bekommen.

### چقدر می توانید پول بگیرید؟

با توجه به محدود بودن کمک های مالی، ما معمولاً فقط یک (1) کمک هزینه به هر خانواده می دهیم. برای خانواده های تا 5 نفر حداکثر 200 یورو و برای خانواده های بزرگتر حداکثر 300 یورو می دهیم. ما معمولاً دو سوم مبلغ پرداختی را به عنوان کمک هزینه برای یک درخواست اعطا می کنیم. مثال: شما 300 یورو می فرستید. ما 200 یورو بازپرداخت می کنیم. در صورت وجود نیاز خاصی که فراتر از این آیین نامه است، تقاضای توجیه کتبی داریم. به طور کلی، ما فقط می توانیم به اندازه کمک هایی که دریافت کرده ایم، پول بدهیم. اگر قبلاً از سازمان های دیگر پول دریافت کرده اید، ما هنگام تصمیم گیری این موضوع را در نظر خواهیم گرفت. ما کمک خود را به عنوان حمایت می بینیم.

برای دریافت کنندگان کمک های اجتماعی: ما می توانیم به این نکته اشاره کنیم که اداره رفاه اجتماعی یا مرکز کارایی می تواند یارانه را به عنوان درآمد طبقه بندی کند. لطفاً در صورت بروز هرگونه مشکل در نتیجه با ما تماس بگیرید.

### Sie möchten einen Antrag stellen?

Bitte benutzen Sie das dafür vorgesehene Formular! (Sprache: Deutsch)

آیا مایل به ارسال درخواست هستید؟ لطفاً از فرم ارائه شده برای این منظور استفاده کنید! (زبان: آلمانی)